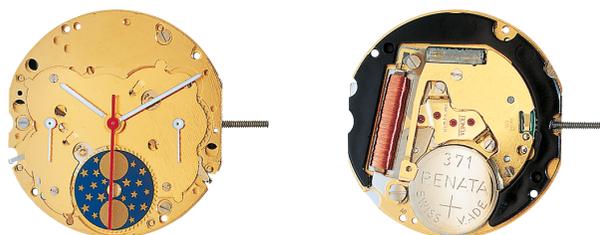


RONDA normtech 700 & 6000

Lange Batterielaufzeit und spezielle Funktionen

Kaliber 706.1 – 10½'''



Produktespezifikationen

Analog-Quarzuhrwerk

Linie normtech

Kaliber 706.1

Werkgrösse 10½'''

Version Swiss Made 5 Steine / vergoldet
Swiss Parts 1 Steine / vergoldet

Standard Batterie Laufzeit 60 Monate

Zeigerwerkhöhe 1

Spezielle Merkmale

- Reparierbares Metalluhrwerk
- Sehr lange Batterielaufzeit
- Energieeinsparungs-Funktion bei gezogener Stellwelle:
Reduktion des Stromverbrauchs um ca. 70%

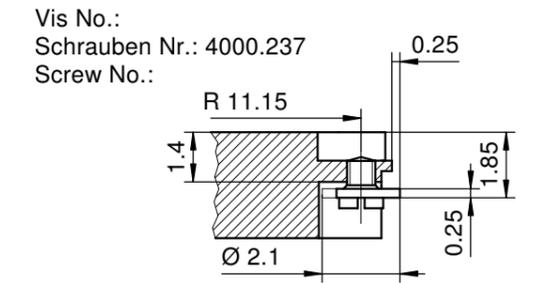
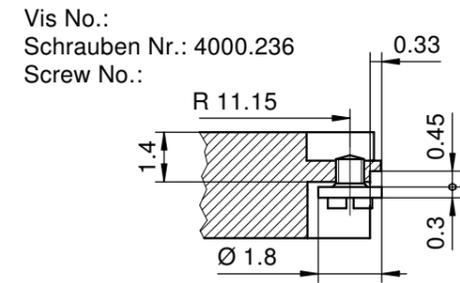
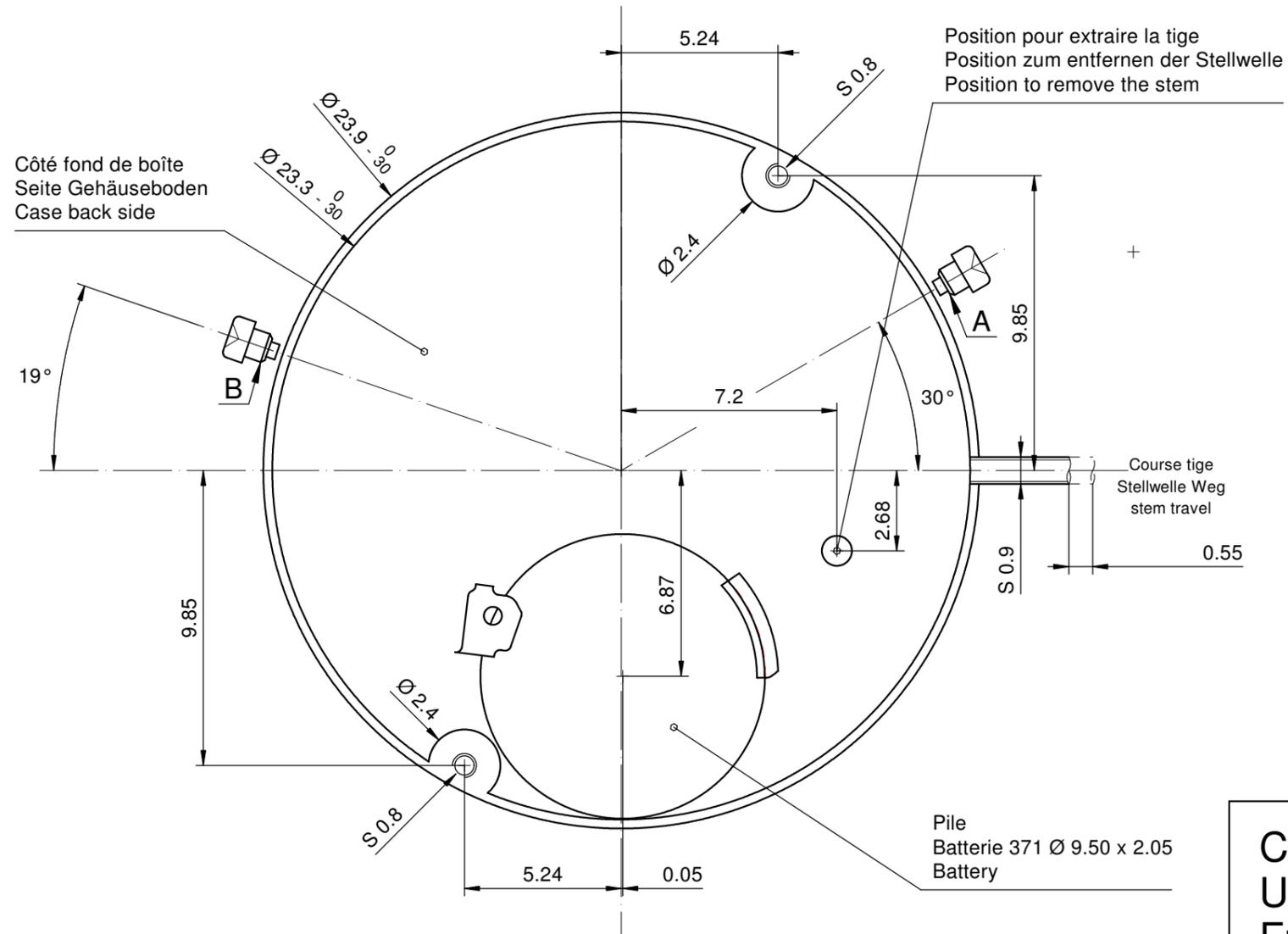
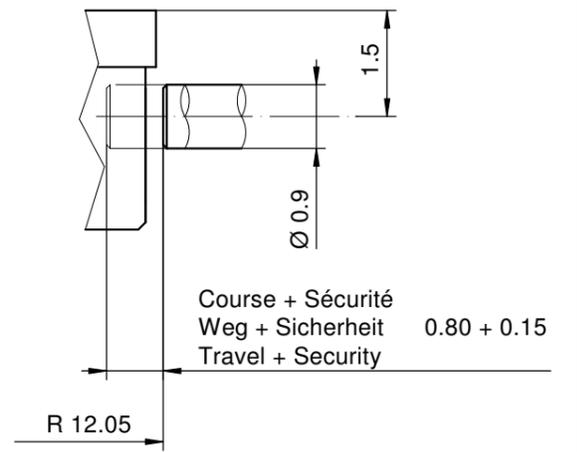
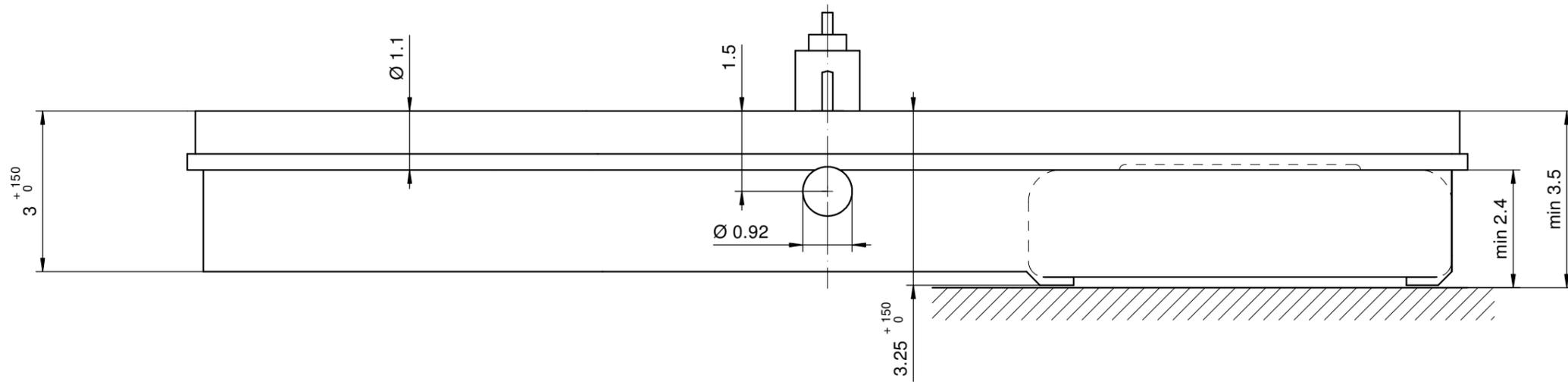
Funktionen

- Datum
- Tagesanzeige
- 2 Augen
- Multifunktion
- Mondphase
- Tag mittels Zeiger
- Datum mittels Zeiger
- 3 Zeiger

Technische Spezifikationen

Gesamtabmessung	23.90 mm
Werksitz	23.30 mm
Werkhöhe	3.00 mm
Höhe über Standard Batterie	3.25 mm
Höhe der Werkauflage	0.30 mm
Stellwellenhöhe	1.50 mm
Stellwellen-Weg	0.55 mm
Kraft für das Eindrücken der Stellwelle mit geschraubter Krone	N
Stellwelle Gewinde	0.90 mm
Standard Batterie	371
Standard Batterie Laufzeit	60 Monate
Batterie-Spannung	1.5 V
Stromverbrauch – typisch	0.96 µA
Stromverbrauch – max.	1.35 µA
Drehmoment Sekunde – typisch	8 µNm
Drehmoment Minute – typisch	400 µNm
Betriebstemperatur	0 - 50 °C
Momentaner Gang	-10/ +20 Sek/Monat
Magnetfeldabschirmung	18.8 Oe
Schockresistenz	NIHS 91-10



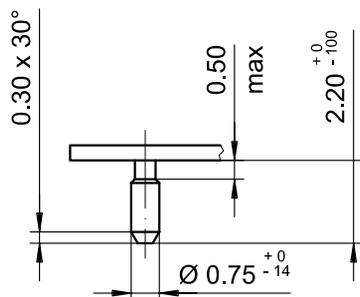
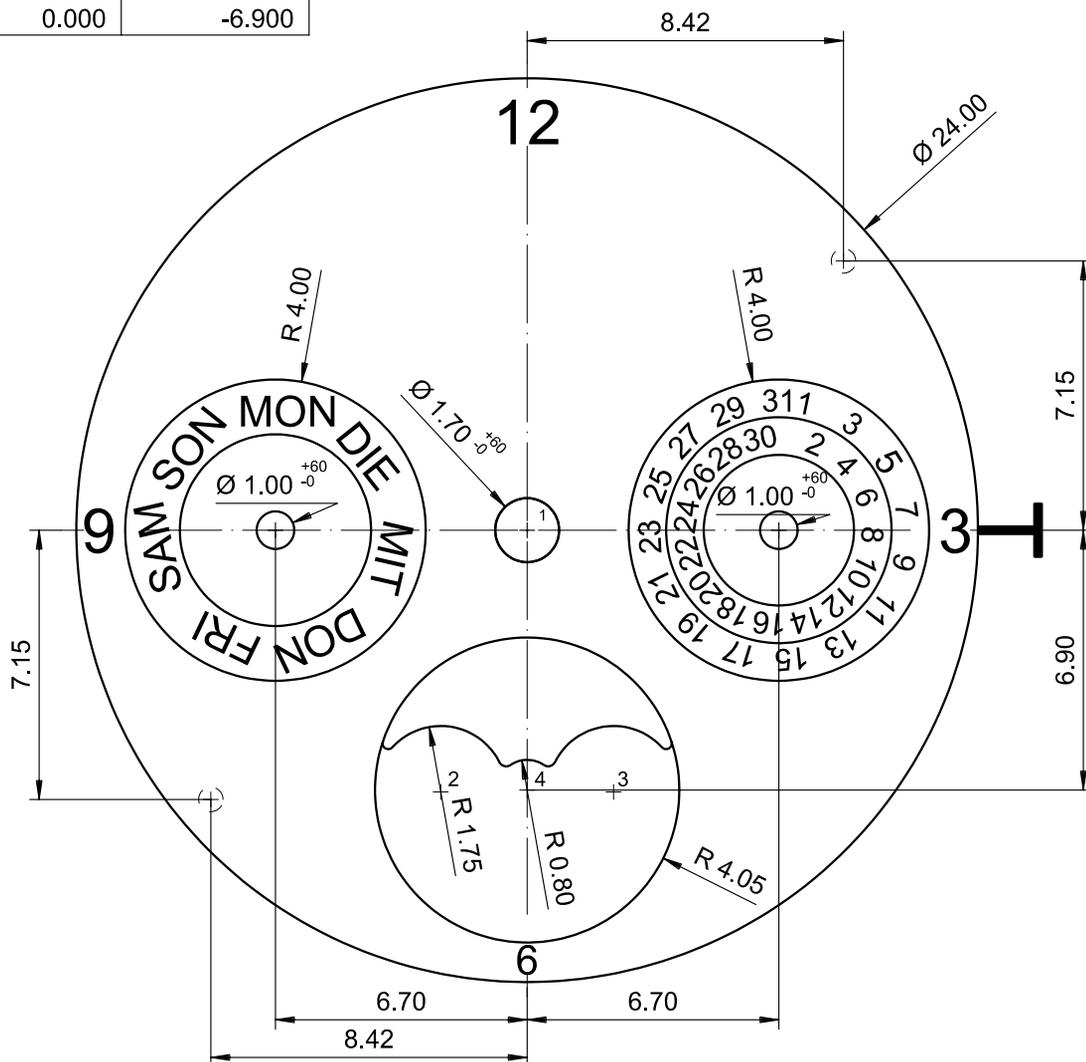


Sécurité entre l'aiguille des seconde et le verre : min 0.30 mm
 Sicherheit zwischen Sekundenzeiger und Glas : min 0.30 mm
 Security between second hand and glass : min 0.30 mm

Le cadran doit être tenu par la boîte.
 Das Zifferblatt muss durch die Schale gehalten werden.
 The dial must be hold by the case.

Cage Uhrwerkgestell 10½" Frame		Issued	27.02.1987	rh
		Modified	24.05.2017	mg5224
RONDA 706.1		Released	YES	
		Mod. No.	34583	
		Tolerance	±20 µm	
		Scale	10 : 1	Page 1/1 A3
		Sous réserve de modifications Aenderungen vorbehalten Modifications reserved		
		No.	5000.243	19

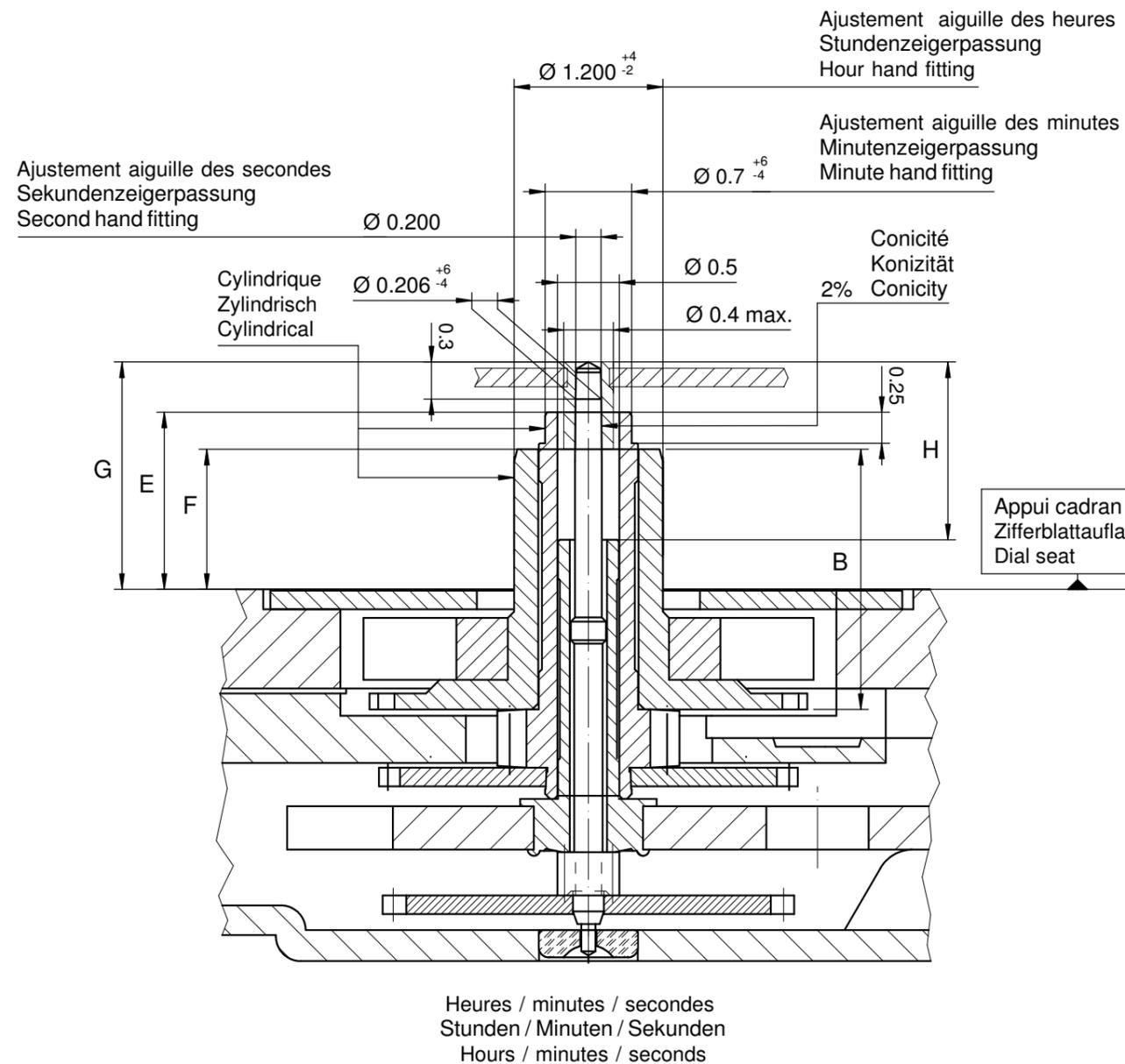
Pos	X	Y
1	0.000	0.000
2	-2.300	-6.950
3	2.300	-6.950
4	0.000	-6.900



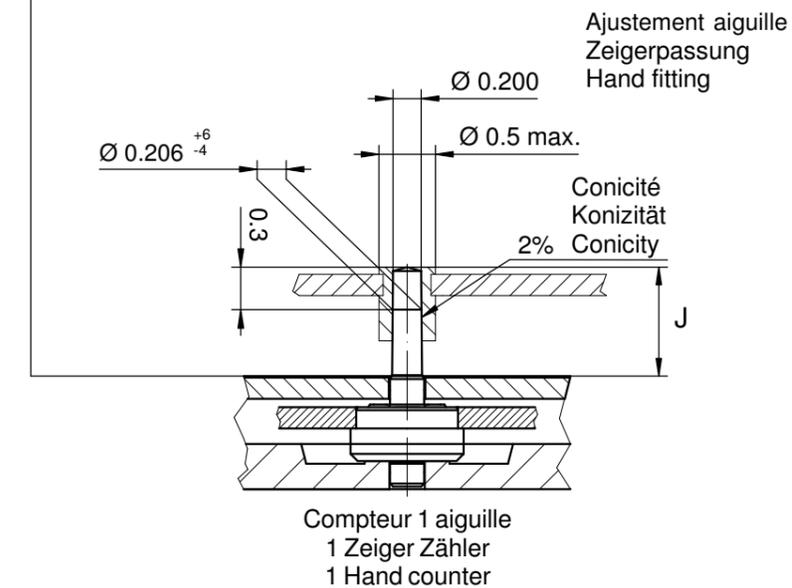
Tige	Lune
Stellw.	Mond
Stem	Moon
3H	6H
	

Epaisseur du cadran selon hauteur de l'aiguillage
 Zifferblattdicke gemäss Zeigerwerkhöhen
 Dial thickness according to hand fitting heights

Cadran Zifferblatt Dial	10½"	Issued	27 Feb 1987	rh
		Modified	20.Mai,2006 ÄÄ ----	cw
		Released	YES	
		Tolerance	+/- 20 µm	
		Scale	5 : 1 (A4V)	
RONDA	706.1	Sous réserve de modifications Aenderungen vorbehalten Modifications reserved		
		No.	5010.390	05



Aiguillage no Zeigerwerkhöhe Nr. Hand fitting height No	Dépassement Höhe über Zifferblattaufgabe Height over dial seat				Longueur Länge Length		Epaisseur max. (peinture comprise) Max. Dicke (inkl. Farbe) Max. thickness (paint included)				
	Pignon des secondes Sekundentrieb Second pinion	Chaussée Minutenrohr Cannon-pinion	Roue des heures Stundenrad Hour wheel	1 aig. 1 Zeiger 1 Hand			Cadran Zifferblatt Dial			Aiguilles Zeiger Hands	
	G	E	F	J	H	B	Sous l'aiguille des secondes Unter Sekundenzeiger Under second hand	Sous l'aiguille des minutes Unter Minutenzeiger Under minute hand	Sous l'aiguille des heures Unter Stundenzeiger Under hour hand	Sous l'aiguille compteur 1 aiguille Unter Zeiger 1 Zeiger Zähler Under hand 1 hand counter	
1	1.84	1.43	1.13	0.75	1.44	2.10	1.40	1.00	0.70	0.40	0.15



	Aig. des secondes Sekundenzeiger Second hand	Aig. des minutes Minutenzeiger Minute hand	Aig. des heures Stundenzeiger Hour hand	Aiguille compteur (1 aig.) Zähler Zeiger (1 Zeiger) Counter hand (1 hand)	Lors de la pose d'aiguilles, le mouvement doit être soutenu. Beim Zeigersetzen muss das Werk abgestützt werden. The movement needs to be supported for hand setting.
mg max.	10	30	30	10	Masse / Masse / Weight *
µNm max.	0.05	0.70	0.70	0.25	Balourd / Unwucht / Unbalance *
gmm ² max.	0.4	-	-	1.0	Inertie / Massenträgheit / Inertia *
N max.	30	40	40	30	Force de chassage / Aufpresskraft / Force

Sous réserve de toutes modifications

Aenderungen vorbehalten

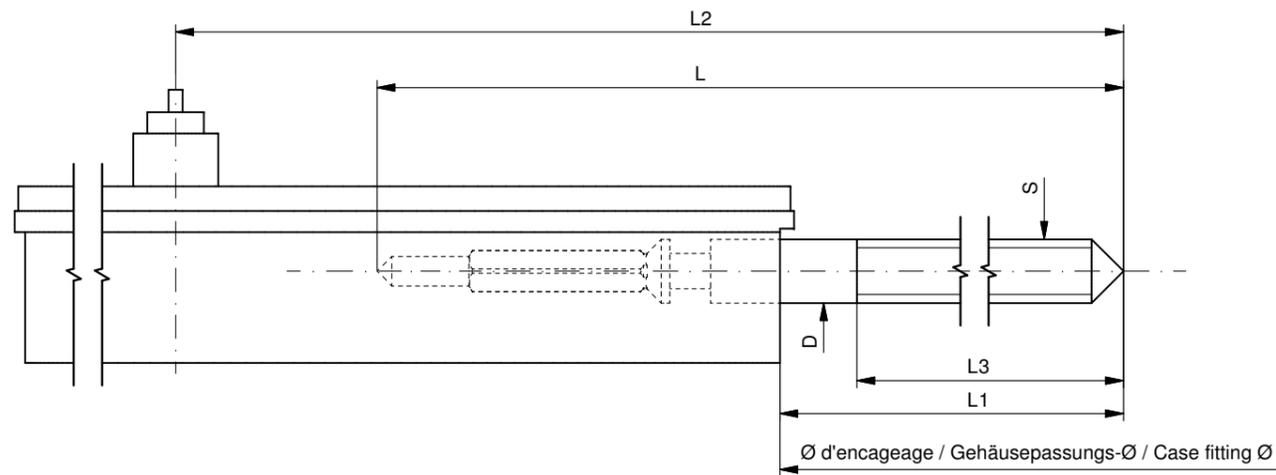
All modifications reserved

Aiguillages Zeigerwerk Höhen Hand fitting heights	10½"	
	Issued	01 Jan 1996 km
	Modified	28 Okt. 2011 ÄA 11464 dh
	Released	Yes
	Tolerance	µm
Scale	20 : 1 (A3H)	
RONDA	706.1, 706.3	
	Sous réserve de modifications Aenderungen vorbehalten Modifications reserved	
No.	3316.008	12

* En cas de données différentes, veuillez contacter le service après-vente

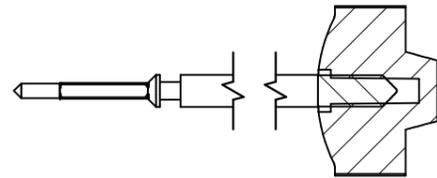
* Bei abweichenden Werten, bitte technischen Kundendienst anfragen

* In case of different values, please contact the customer service



Tige de travail (intégrée dans le mouvement)
 Arbeitstellwelle (im Werk eingebaut)
 Working stem (implemented in the movement)

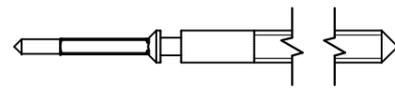
No. d'article Artikelnummer Part number	L	L1	L2	L3	S	D
3000.131.CO	17.24	8.63	20.28	12.00	0.90	0.90



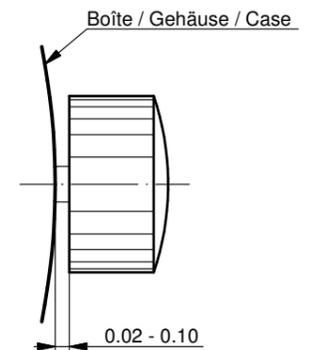
Couleur de la couronne Kronenfarbe Crown color	gris grau gray
Code	UN 7008

Tige (normale) / Stellwelle (normal) / Stem (normal)

No. d'article Artikelnummer Part number	L	L1	L2	L3	S	D
3000.131	17.24	8.63	20.28	12.00	0.90	0.90
3000.152	19.24	10.63	22.28	14.00	0.90	0.90
3000.151	25.00	16.39	28.04	18.76	0.90	0.90
3000.138	32.00	23.39	35.04	20.28	0.90	0.90

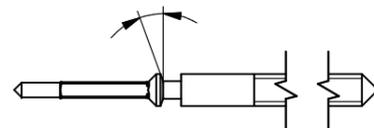


Couronne normale
 Normale Krone
 Normal crown



Tige (à arracher)
 Stellwelle (Ausreissversion)
 Stem (extractable version)

No. d'article Artikelnummer Part number	L	L1	L2	L3	S	D
3000.133	17.24	8.63	20.28	12.00	0.90	0.90

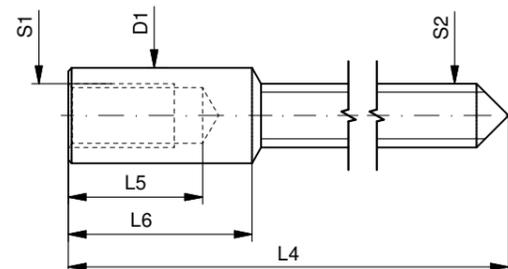


Couronne vissée
 Geschraubte Krone
 Screwed crown

Force ⇄ min. Kraft ⇄ min. Force ⇄ min.	10 N
Force ⇄ max. Kraft ⇄ max. Force ⇄ max.	15 N

Rallonge de tige / Stellwelle Verlängerung / Stem extension

No. d'article Artikelnummer Part number	L4	L5 (min)	L6	S1	S2	D1
3000.040	12.00	1.90	2.60	0.90	0.90	1.35



Tige (dimensions / forces)
 Stellwelle (Dimensionen / Kräfte)
 Stem (dimensions / forces)

RONDA

702, 703, 704, 705, 706.1,
 706.3, 706B, 708

Issued	13 Aug 2012	ds5212
Modified	17 Mär 2017 ÄA 34582	mg5224
Released	YES	
Tolerance	---	
Scale	10:1 (A3)	

Sous réserve de modifications
 Änderungen vorbehalten
 Modifications reserved

No.	5030.004	02
-----	----------	----



Werkhalter
Stellwelle entfernen
H70X.1T



Werkhalter
Zeiger setzen
H706.1A



Stützschrauben Zentrum/Peripherie
für Werkhalter Swiss Made)
.0.8mm/1.4mm

Zifferblatt- und Zeigersetzen

- Arbeitszeiger entfernen
- Zifferblatt setzen
- Datumzeiger auf beliebigen Index setzen
- Wochentagszeiger auf beliebigen Index setzen
- Krone auf Position II ziehen
- Zeiger vorwärts drehen, bis der Wochentagszeiger geschaltet hat
- Verbleibende Zeiger auf 12:00 Uhr setzen
- Einstellen der Kalenderfunktionen*
- Krone in Position I drücken

Schaltzeiten

Mondphase	~ 20:00 Uhr
Wochentag	~ 24:00 Uhr
Datum	~ 2:00 Uhr

*Einstellen der Kalenderfunktionen

- Zeiger vorwärts drehen, bis der Vollmond im Zifferblatt erscheint
- Zeiger um die Differenz zum letzten Vollmond vorwärts drehen
- Aktuelle Zeit einstellen, falls sie sich ausserhalb der Sperrzeit (22:00 bis 5:00 Uhr) befindet, sonst Zeiger vorwärts über 5:00 Uhr drehen
- Korrektor A drücken, bis das aktuelle Datum angezeigt wird
- Korrektor B drücken, bis der aktuelle Wochentag angezeigt wird
- Zeit einstellen, falls dies nicht schon bei C. erfolgte

Details: Siehe Bedienungsanleitung



Allgemeine Hinweise

Das Entfernen der Stellwelle kann ausschliesslich in Pos. I erfolgen.

Zum Setzen der Zeiger ist die Verwendung von Abstützschrauben unerlässlich.

Zulässige Zeigersetzkräfte:

Std.- / Min.-Zeiger:	<40N
Übrige Zeiger:	<30N

Die Mondscheibe darf ausschliesslich über die Stellwelle eingestellt werden. Direktes Manipulieren der Mondscheibe führt zum Verlust der Haltekraft und beeinträchtigt die Funktionen nachhaltig.

Hinweis zu Sperrfristen

In der Sperrfrist von 22:00 bis 5:00 Uhr sind automatische Schaltvorgänge aktiv. Die Drücker A oder B (Schnellkorrektur: Datum, Wochentag) dürfen während dieser Sperrfrist nicht betätigt werden.

Werden die Drücker während dieser Frist betätigt, können Fehlfunktionen am Werk auftreten.

Bedienungsanleitung Deutsch

Uhrwerke Kaliber



RONDA normtech

- 706.1
- 706.3
- 706.B

Kal. 706.1

Kal. 706.3

Pos. I Ruhestellung (Uhr läuft)

Pos. II *In der Sperrfrist von ca. 23.30–05.30 Uhr dürfen keine Kalenderfunktionen über die Drücker verändert werden, da während dieser Zeit die automatischen Schaltvorgänge aktiv sind. Werden die Drücker innerhalb der Sperrfristen betätigt, können Schäden am Werk entstehen.*

Reihenfolge der Einstellung: Mondphasenanzeige, Wochentag, Datum und Zeit (z.B. nach Batteriewechsel)

1. Krone in Position II herausziehen (Uhr stoppt).
2. Einstellung der Mondphasenanzeige:
 - Mittels Krone die Zeiger vorwärts drehen bis die Vollmondposition angezeigt wird.
3. Einstellung Wochentag und Datum:
 - Krone drehen bis zur Zeitanzeige 06.00 Uhr (= ausserhalb Sperrfrist).
 - Über die Schnellkorrektur mittels Drücker A das Datum und mittels Drücker B den Wochentag des letzten Vollmondes einstellen (siehe Tabelle). Dann mittels Krone die Zeiger vorwärts drehen bis zum aktuellen Datum.

Kal. 706.1

Kal. 706.3

4. Einstellung Zeit:

- Krone drehen bis die aktuelle Zeit angezeigt wird (24-Stundenrhythmus beachten).

5. Krone zurück in Position I drücken.

Schnellkorrektur Datum:

Drücker A betätigen, bis das aktuelle Datum angezeigt wird (Sperrfrist beachten).

Schnellkorrektur Wochentag:

Drücker B betätigen, bis der aktuelle Wochentag angezeigt wird (Sperrfrist beachten).

Schnellkorrektur Monat: (Kal. 706.3)

Drücker C betätigen, bis der aktuelle Monat angezeigt wird (Sperrfrist beachten).

Vollmonddaten

	2016	2017	2018	2019	2020
JAN.	24	12	02/31	21	10
FEB.	22	11		19	09
MAR.	23	12	02/31	21	09
APR.	22	11	30	19	08
MAY	21	10	29	18	07
JUNE	20	09	28	17	05
JULY	19	09	27	16	05
AUG.	18	07	26	15	03
SEP.	16	06	25	14	02
OCT.	16	05	24	13	01/31
NOV.	14	04	23	12	30
DEC.	14	03	22	12	30

Gilt für alle Kaliber:

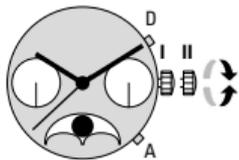
Batterietyp: 371/SR920SW

Ganggenauigkeit: +20/-10 Sekunden pro Monat



Sie haben sich für eine Uhr entschieden, in der durch den Uhrenhersteller ein Uhrwerk von Ronda eingebaut wurde. Bitte beachten Sie, dass unter der Marke Ronda weder Uhren produziert noch am Markt vertrieben werden.

Käufer und Konsumenten können sich im Falle von Reparaturen, Garantieansprüchen sowie Fragen zur Funktion der Uhr ausschliesslich an die Verkaufsstelle oder den Uhrenhersteller wenden. Entsprechende Informationen sind den Verkaufs- oder Garantiebestimmungen zu entnehmen.



Kal. 706.B

Pos. I Ruhestellung (Uhr läuft)

Pos. II Während den nachfolgend erwähnten Sperrfristen sind automatische Schaltvorgänge aktiv. Werden die Drücker innerhalb der Sperrfristen betätigt, können Schäden am Werk entstehen.

- Der Drücker A (Schnellkorrektur Datum) darf in der Sperrfrist von ca. 23.30–05.30 Uhr nicht betätigt werden.
- Der Drücker D (Schnellkorrektur Kalenderwoche) darf in der Sperrfrist von Sonntag–Montag nicht betätigt werden.

Reihenfolge der Einstellung: Mondphasenanzeige, Datum, Wochentag und Zeit (z.B. nach Batteriewechsel)

1. Krone in Position II herausziehen (Uhr stoppt).
2. Einstellung der Mondphasenanzeige:
 - Krone im Uhrzeigersinn über 24.00 Uhr drehen bis die Vollmondposition angezeigt wird.

Kal. 706.B

3. Einstellung Wochentag:

- Für die Einstellung des Wochentages ist keine Schnellkorrekturmöglichkeit vorhanden, weshalb der Wochentag wie folgt eingestellt werden muss. Durch rück-/vorwärtsdrehen ↻/↻ der Krone die Zeitanzeige verstellen (↻ 01.00 h/↻ 22.00 h/↻ 01.00 h/↻ 22.00 h/↻ 01.00 h ...), bis der Wochentag des letzten Vollmondes angezeigt wird.

4. Einstellung Datum:

- Krone drehen bis zur Zeitanzeige 06.00 Uhr (= ausserhalb Sperrfrist).
- Mittels Drücker A das Datum des letzten Vollmondes einstellen. Dann mittels Krone die Zeiger vorwärts drehen bis zum aktuellen Datum.

5. Einstellung Zeit:

- Krone drehen bis die aktuelle Zeit angezeigt wird (24-Stundenrhythmus beachten).

6. Kalenderwoche einstellen:

- Mittels Drücker D die aktuelle Kalenderwoche einstellen (Sperrfrist: Sonntag–Montag beachten).

7. Krone zurück in Position I drücken.

Kal. 706.B

Schnellkorrektur Datum:

Drücker A betätigen, bis das aktuelle Datum angezeigt wird (Sperrfrist ca. 23.30–05.30 Uhr beachten).

Schnellkorrektur Kalenderwoche:

Drücker D betätigen, bis die aktuelle Kalenderwoche angezeigt wird (Sperrfrist: Sonntag–Montag beachten).

Vollmond Daten

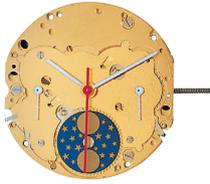
	2016	2017	2018	2019	2020
JAN.	24	12	02/31	21	10
FEB.	22	11		19	09
MAR.	23	12	02/31	21	09
APR.	22	11	30	19	08
MAY	21	10	29	18	07
JUNE	20	09	28	17	05
JULY	19	09	27	16	05
AUG.	18	07	26	15	03
SEP.	16	06	25	14	02
OCT.	16	05	24	13	01/31
NOV.	14	04	23	12	30
DEC.	14	03	22	12	30

Gilt für alle Kaliber:

Batterietyp: 371 / SR920SW

Ganggenauigkeit: +20/-10 Sekunden pro Monat





10 1/2^{mm}

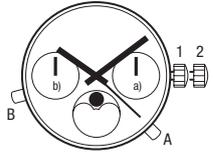


706.1

Funktionen

Fonctions

Functions

Kaliber Calibre Caliber		Funktionen Fonctions Functions	
706.1	1	Normale Position / Position normale / Running position	
	2	Zeiger & Mond stellen, Sekunden-Stopp mit Unterbruch der Motorimpulse Mise à l'heure & mise lune, stop-seconde avec interruption des impulsions moteur Hand & moon setting, stop-second with interruption of motor impulses	
	A ^{a)}	Schnellkorrektur Datum / Correction rapide de la date / Quick change of date	
	B ^{b)}	Schnellkorrektur Wochentag / Correction rapide du jour / Quick change of day	

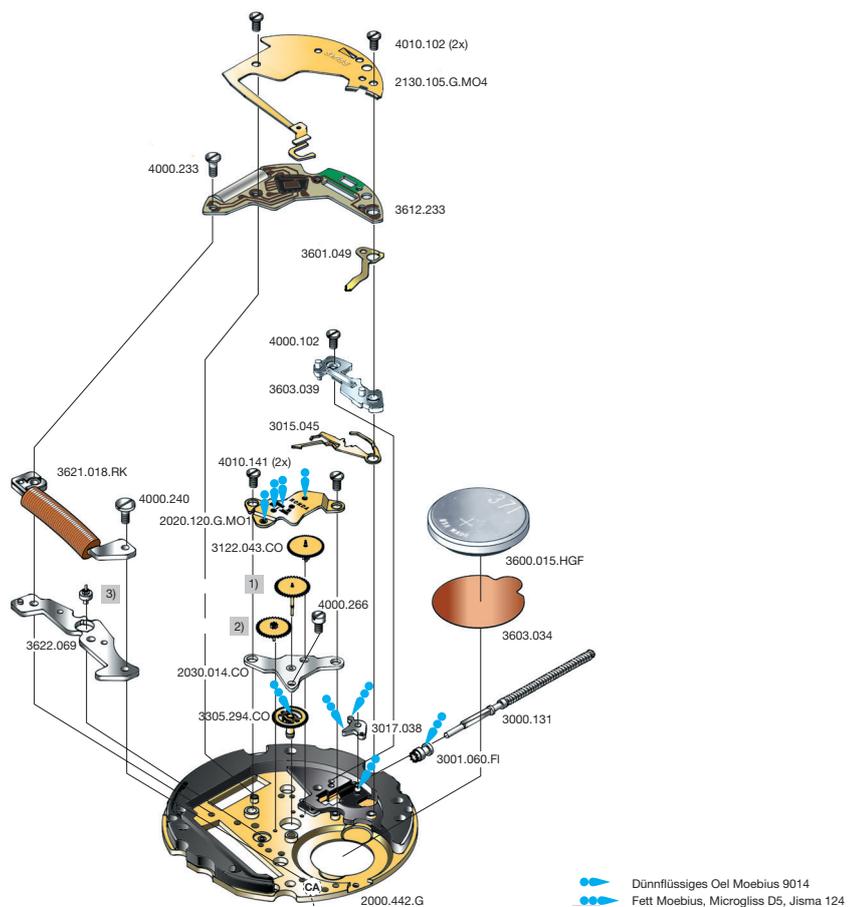
Batterie

Pile

Battery

Kaliber Calibre Caliber	Batterie Pile Battery	Spannung Voltage Tension	Artikelnummer RONDA Numero d'article RONDA Part number RONDA
706.1	371 / SR920SW	1.55 V	3600.015.HGF

10 1/2''' 706.1



Code: Beispiel CA / exemple CA / exemple CA

Cal. 706.1 Werkseite / Côté mouvement / Movement side			
Plan No.	Bestandteile	Fournitures	Spare Parts
2000.442.G	Werkplatte	Platine	Main plate
2020.120.G.MO1	Räderwerkbrücke	Pont rouage	Train w. bridge
2030.014.CO	Zentrumbrücke	Pont centre	Centre bridge
2130.105.G.MO4	Modul-Abdeckp.	Couvre module	Module cover pl.
3000.131	Stellwelle	Tige	Stem
3001.060.FI	Kupplungstrieb	Pignon coulant	Sliding pinion
3015.045	Wippe	Bascule	Yoke
3017.038	Winkelhebel	Tirette	Setting lever
3122.043.CO	Kleinbodenrad	Roue moyenne	Third wheel
1)	Sekundenrad	Roue secondes	Second-wheel
2)	Zwischenrad	Roue interméd.	Intermed. wheel
3305.294.CO	Minutenrohr	Chaussée	Cannon pinion
3600.015.HGF	Batterie	Pile	Battery
3601.049	Batterie-Kontakt	Bride contact	Battery contact
3603.034	Batterie-Isolation	Isolateur pile	Battery insulation
3603.039	Deckplatte	Couvre mécan.	Setting lev. cover
3612.233	Modul	Module	Module
3621.018.RK	Spule	Bobine	Coil
3622.069	Stator	Stator	Stator
3)	Rotor	Rotor	Rotor
4000.102	Schraube	Vis	Screw
4000.233	Schraube	Vis	Screw
4000.240	Schraube	Vis	Screw
4000.266	Schraube	Vis	Screw
4010.102	Schraube	Vis	Screw
4010.141	Schraube	Vis	Screw

Cal. 706.1		
	Bis Dez 2014 Jusqu' en Déc 2014 Untill Dec 2014	Ab Januar 2015 A partir de Janvier 2015 From January 2015
Code	2. Buchstabe ... A Second letter ... A 2 ^{ème} chiffre: ... A	2. Buchstabe: ab B Second letter: from B 2 ^{ème} chiffre: à partir de B

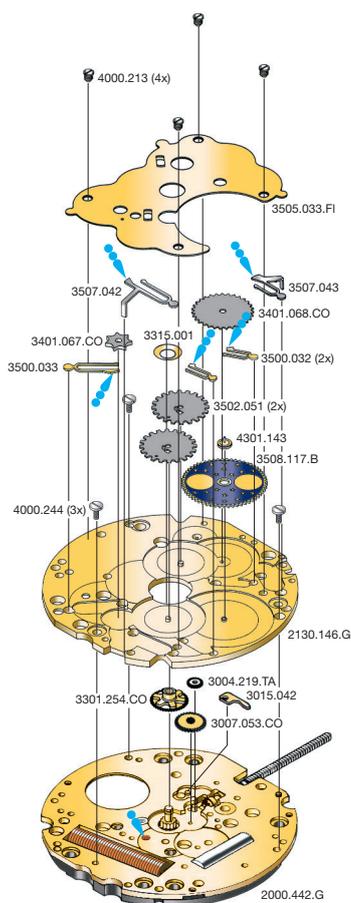
1)	3136.095.CO	3136.218.CO
2)	3147.019.CO	3147.092.CO
3)	3715.030.RK	3715.139.RK

Die obigen 3 Teile bilden jeweils eine Gruppe. Deshalb sind die 3 Teile jeder Gruppe nicht einzeln gegeneinander austauschbar.

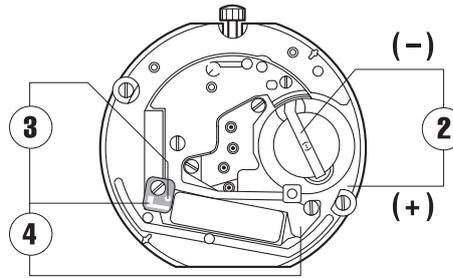
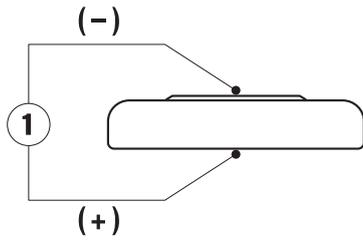
Les 3 fournitures ci-dessous forment un groupe individuel. C'est pourquoi les 3 fournitures de chaque groupe ne sont pas interchangeables.

The 3 parts mentioned above are forming an individual group. Therefore the 3 parts of each group are not interchangeable.

10 1/2''' 706.1



Cal. 706.1 Zifferblattseite / Côté cadran / Dial side			
Plan No.	Bestandteile	Fournitures	Spare Parts
2130.146.G	Kalenderplatte	Plaque calendrier	Date ind. plate
3004.219.TA	Zeigerstellrad	Renvoi minuterie	Setting wheel
3007.053.CO	Wechselrad	Minuterie	Minute wheel
3015.042	Wippe unten	Bascule dessous	Second yoke lower
3301.254.CO	Stundenrad	Canon	Hour wheel
3315.001	Spreizfeder 2 1/2	Clinquant 2 1/2	Washer 2 1/2
3401.067.CO	Wochentagrad	Roue de jour	Day wheel
3401.068.CO	Datumrad	Roue quantième	Date wheel
3500.032	Hebelfeder Mond / Datum	Ressort quantième & lune	Moon and date jumper spring
3500.033	W.-tagradklinke	Sautoir jour	Day jumper spring
3502.051	Schaltr. f. Datums.	Roue entraineuse	Date ind. driv. wh.
3505.033.FI	Deckplatte	Couvercle	Cover plate
3507.042	Drücker Datums.	Correcteur jour	Pusher day
3507.043	Drücker Datums.	Correcteur quant.	Pusher date
3508.117.B	Mondscheibe	Disque lune	Moon indicator
4000.213	Schraube	Vis	Screw
4000.244	Schraube	Vis	Screw
4301.143	Niete für Mond	Plot	Rivet of moon



Kaliber Calibre Caliber	Pos. Pos. Pos.	Einheit Unité Unit	Messwerte Valeurs mesurées Measured values	Kontrolle Contrôle Check	Bemerkungen Remarques Remarks
706.1	1	V	1,55	Batterie-Spannung Tension de la pile Battery voltage	Batterie herausnehmen und messen Enlever et mesurer la pile Remove battery for measuring
706.1	2	µA	0,8/1,35	Stromaufnahme typisch / maximum Consom. de courant typique / maximum Power consumption typical / maximum	Ohne Batterie, mit externer Speisung Sans pile, avec alimentation externe Without battery, with external power supply
706.1	2	V	≤ 1,30	Funktionskontrolle bei Minimalspannung Contrôle de fonctionnement à tension minimale Check with lowest possible voltage	Ohne Batterie, mit externer Speisung Sans pile, avec alimentation externe Without battery, with external power supply
706.1	3	KΩ	1,75–1,95	Spulenwiderstand Résistance de la bobine Resistance of the coil	Ohne Batterie Sans pile Without battery
706.1	4	KΩ	∞	Spulenisolation Isolation de la bobine Coil insulation	Ohne Batterie Sans pile Without battery
706.1		Sek./Monat sec./mois sec./month	- 10/+ 20	Induktivsonde 60 Sek. Senseur inductif 60 sec. Inductive sensor 60 sec.	Mit Batterie Avec pile With battery

Einschalen / Werkzeuge

Emboîtage / outils

Casing / tools

Nr. H 706.1A



Nr. H 70X.1T



	SWISS MADE	SWISS PARTS
Schraube / Vis / Screw I		
Schraube / Vis / Screw II		

Zeigersetzen

Maximale Aufpresskraft:

- Stunden und Minutenzeiger: max. 40N
- Sekundenzeiger: max. 30N

Beim Zeigersetzen muss das Werk abgestützt werden.

Poser les aiguilles

Force de chassage maximale:

- Aiguilles des heure et des minutes: max. 40N
- Aiguille des secondes: max. 30N

Lors de la pose d'aiguilles, le mouvement doit être soutenu.

Hand setting

Maximal force:

- Hour and minute hands: max. 40N
- Second hand: max. 30N

The movement needs to be supported for hand setting.

Stellwelle entfernen

Beim Entfernen der Stellwelle muss sich die Stellwelle in Position 1 (gedrückt) befinden, bevor auf den Winkelhebel gedrückt wird.

Enlever la tige

En enlevant la tige, la tige doit se trouver en position 1 (poussée), avant de pousser sur la tirette.

Stem removal

For removal of the stem, the stem must be pushed into position 1 (pressed in) prior to apply pressure to the setting lever.